

Anlage 1
**Abendoberschule mit deutscher
Unterrichtssprache**

Art. 1

Organisation, Kursorte, Kursaufbau und Klassenbildung

1. Die Abendoberschule wird von den öffentlichen Oberschulen des Landes in Zusammenarbeit mit der Deutschen Bildungsdirektion angeboten. Die Supervision und Koordinierung auf Landesebene erfolgt durch die Landesdirektion Grund-, Mittel- und Oberschule. Die Koordinierung an der Schule erfolgt durch eine Lehrperson, die von der Schulführungskraft nach Absprache mit der Landesdirektion ernannt wird.

2. Die Standorte und Angebote der Abendoberschule sind im Beschluss der Landesregierung zum Verteilungsplan der Grund-, Mittel- und Oberschulen festgelegt.

3. Die Abendoberschule ist in 6 Halbjahren (HJ) wie folgt aufgebaut:

- 1. HJ: Vorbereitungskurse für Ergänzungsprüfungen der 1. und 2. Klasse und Vertiefungskurse,
- 2. HJ: 3. Klasse,
- 3./4. HJ: 4. Klasse,
- 5./6. HJ: 5. Klasse.

4. Mindestteilnehmerzahl: Im ersten Halbjahr der Vorbereitungs- und Vertiefungskurse gibt es keine Mindestteilnehmerzahl. Bei geringer Teilnehmerzahl werden Ausmaß und Dauer der Kurse aber entsprechend gekürzt. In der 3. Klasse ist die Mindestteilnehmerzahl 10. In der 4. und 5. Klasse werden die Klassen in der Regel weitergeführt. Bei sehr geringer Teilnehmerzahl kann unter Beachtung der Gewährleistung der Bildungskontinuität der Schülerinnen und Schüler eine Zusammenlegung mit anderen Standorten vorgenommen werden. Bei mehr als 20 Schülerinnen und Schüler kann die Klasse geteilt werden. In begründeten Situationen kann die Mindestteilnehmerzahl im Einvernehmen mit der Bildungsdirektion auch unterschritten werden. In diesem Fall ist die Klasse nach Möglichkeit in einzelnen Fächern gemeinsam mit einer Klasse eines Schultyps einer anderen Schuldirektion zu unterrichten.

5. Die Klassenbildung und Zuweisung der Lehrpersonen an die Klassen erfolgen durch die Schulführungskraft in Absprache mit dem Koordinator bzw. der Koordinatorin.

6. Für die Abwicklung des Unterrichts sind nach Möglichkeit landeseigene Strukturen zu nutzen.

**Art. 2
Zielgruppe**

1. In die Abendoberschule einschreiben können sich Personen, die das 18. Lebensjahr vollendet haben oder innerhalb des Kalenderjahres der Anmeldung vollenden. In schwerwiegenden und dokumentierten Fällen, in denen ein

Allegato 1
**Scuola serale secondaria di secondo grado in
lingua tedesca**

Art. 1

**Organizzazione, luoghi, struttura dei corsi e formazione
delle classi**

1. La scuola serale è gestita dalle scuole in collaborazione con la Direzione di istruzione e formazione tedesca. La supervisione e il coordinamento a livello provinciale sono svolti dalla Direzione provinciale per le scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado. Le attività di coordinamento presso la scuola vengono svolte da un docente, nominato dal dirigente scolastico in consultazione con la direzione provinciale.

2. La scuola serale viene offerta nelle scuole definite nella deliberazione della Giunta provinciale sul piano territoriale delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado.

3. La scuola serale è strutturata in 6 semestri come segue:

- 1° sem. Corsi preparatori agli esami integrativi della 1° e 2° classe e corsi di approfondimento,
- 2° sem. 3° classe,
- 3°/4° sem. 4° classe,
- 5°/6° sem. 5° classe.

4. Numero minimo di partecipanti: Per i corsi di preparazione e di approfondimento nel primo semestre non c'è un numero minimo di partecipanti. Tuttavia, se il numero di partecipanti è basso, la dimensione e la durata dei corsi saranno ridotti di conseguenza. Nella 3° classe il numero minimo di partecipanti è di 10. Nella 4° e 5° classe le classi vengono confermate. Se il numero di partecipanti è molto basso, si può fare una combinazione con altri luoghi, tenendo conto della garanzia della continuità educativa degli alunni. Se ci sono più di 20 alunni, la classe può essere divisa. In casi particolari, in accordo con la direzione di istruzione e formazione, è possibile derogare al numero minimo di partecipanti. In questo caso, la classe in singole materie è insegnata, ove possibile, insieme a una classe di altri tipi di scuola o a una classe di un altro istituto scolastico.

5. Le classi sono formate dal dirigente scolastico in consultazione con il coordinatore della scuola serale.

6. Per lo svolgimento delle lezioni vanno utilizzate, per quanto possibile, strutture provinciali.

**Art. 2
Destinatari e destinatari**

1. Alla scuola serale possono partecipare solo persone che abbiano compiuto il 18° anno d'età o che lo compiono entro l'anno solare di iscrizione. In casi gravi e documentati, nei quali per esempio la frequenza della scuola statale diurna

Besuch der Tagesschule z. B. aus gesundheitlichen Gründen nicht möglich ist, kann dieses Alterslimit auf 17 Jahre herabgesetzt werden.

2. Soweit didaktisch vertretbar, können Personen auch während des Schuljahres aufgenommen werden. Ein Wechsel von der Tages- in die Abendschule ist während des Schuljahres nur für Schülerinnen und Schüler möglich, die das 21. Lebensjahr vollendet haben.

3. Zur Vorbereitung auf Prüfungen können Gasthörerinnen und Gasthörer am Unterricht von Einzelfächern teilnehmen, sofern dies didaktisch vertretbar ist.

4. Die Termine und Modalitäten für die Einschreibung in die Abendoberschule werden von der Deutschen Bildungsdirektion festgelegt.

Art. 3 Schulkalender

1. Der Unterricht findet nach dem geltenden Schulkalender statt. Die Kurse starten spätestens innerhalb einer Woche nach Unterrichtsbeginn und enden frühestens eine Woche vor Unterrichtsende gemäß Schulkalender. Die Eignungsprüfungen über das Erste Biennium finden innerhalb Jänner statt. Der Unterricht in der 3. Klasse beginnt anschließend.

Art. 4 Stundentafel und Programme

1. Es gelten die fachlichen und fächerübergreifenden Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula in den deutschsprachigen Gymnasien und Fachoberschulen. Die Fächer Bewegung und Sport sowie Katholische Religion und die fächerübergreifenden Lernangebote sind in der Abendoberschule nicht vorgesehen. Die Stundentafeln laut Anlage 2 geben das Ausmaß der Unterrichtsstunden in Präsenz oder in synchronem Fernunterricht an. Die angeführten Kontingente enthalten Jahresstunden zu 60 Minuten. Das Stundenkontingent der einzelnen Fächer kann um bis zu 20% erhöht bzw. verringert werden, wobei die Gesamtstundenzahl (Mindeststundenzahl) unverändert bleiben muss. Außerdem können die Stundenkontingente der einzelnen Fächer unabhängig von der 20%-Regelung erhöht werden, wobei die Maximale Gesamtstundenzahl gemäß Anlage 2 nicht überschritten werden darf.

2. Die Unterrichtsstunden laut Anlage 2 werden ergänzt durch asynchronen Fernunterricht und Phasen des Selbststudiums. Der Unterricht erfolgt modulartig durch eine sinnvolle Verbindung von Präsenz- und Fernunterricht unter Nutzung digitaler Technologien.

3. Die Schülerinnen und Schüler haben bezogen auf jede einzelne Klassenstufe eine Anwesenheitspflicht von mindestens 75 % der im persönlichen Jahresstundenplan vorgesehenen Stunden.

Art. 5

non è possibile per motivi di salute, il suddetto limite d'età può essere abbassato a 17 anni.

2. Se didatticamente sostenibile, alla scuola serale possono essere ammesse persone anche durante l'anno scolastico. Il passaggio dalla scuola diurna alla scuola serale durante l'anno scolastico è possibile solo per gli alunni che hanno compiuto 21 anni.

3. Per la preparazione agli esami possono essere ammessi a partecipare alle lezioni di singole discipline anche uditori o uditori, purché la loro presenza sia didatticamente sostenibile.

4. Le date e le modalità di iscrizione alla scuola serale secondaria di secondo grado sono stabilite dalla Direzione Istruzione e Formazione tedesca.

Art.3 Calendario scolastico

1. Le lezioni si svolgono sulla base del calendario scolastico corrente. I corsi iniziano entro e non oltre una settimana dall'inizio delle lezioni e terminano al più presto una settimana prima della fine delle lezioni secondo il calendario scolastico. Gli esami di idoneità per il primo biennio si svolgono entro il mese di gennaio. Le lezioni nella 3° classe iniziano dopo.

Art. 4 Articolazione dell'orario e programmi d'insegnamento

1. Si applicano le indicazioni provinciali per la definizione dei curricula disciplinari e interdisciplinari relativi ai licei e agli istituti tecnici in lingua tedesca. Le materie di Scienze motorie e sportive e della Religione cattolica nonché le offerte di studio interdisciplinari non sono previste nella scuola serale secondaria di secondo grado. L'articolazione dell'orario di insegnamento di cui all'allegato 2 indica la quantità di ore di insegnamento in presenza o in formazione a distanza sincrona. Le quote elencate comprendono ore annuali di 60 minuti. Il numero di ore delle singole materie può essere aumentato o diminuito fino al 20%, mentre il numero totale di ore (numero minimo di ore) deve rimanere invariato. Inoltre, le ore delle singole materie possono essere aumentate, indipendentemente dalla regola del 20%, fino al numero di ore massimo complessivo di cui all'allegato

2. Le ore di insegnamento dell'allegato 2 sono integrate dalla formazione a distanza asincrona e da fasi di studio autonomo. L'istruzione è di natura modulare, combinando l'apprendimento in aula e a distanza in modo significativo, utilizzando le tecnologie digitali.

3. Gli studenti per ogni classe hanno un obbligo di frequenza pari al 75% delle ore previste del loro orario annuale personale.

Art. 5

Lehrpersonal

1. Das Lehrpersonal wird von der Schulführungskraft auf Vorschlag mit der Koordinatorin bzw. dem Koordinator der Schule in schriftlicher Form beauftragt und zwar auf der Basis eines befristeten oder unbefristeten Arbeitsvertrages als Lehrperson der Oberschulen des Landes. Die Lehrtätigkeit kann im Rahmen des bestehenden Arbeitsverhältnisses oder mittels Zusatzauftrag mit eigener Vergütung laut Art. 9 erbracht werden. In begründeten Ausnahmefällen ist auch eine Beauftragung von Lehrpersonen der Mittelschulen und der Schulen der Berufsbildung sowie eine Beauftragung gemäß Art. 9, Absatz 4 möglich. Aufgrund des Auftrages ist eine Lehrperson jedenfalls Mitglied des Lehrerkollegiums der beauftragenden Schule. Außerdem kann die Schulführungskraft die Lehrpersonen der Abendoberschule zu Sitzungen, die für die Schul- und Unterrichtsentwicklung wesentlich sind, einberufen.

Art. 6 Mitbestimmungsgremien

1. Für jede errichtete Klasse wird ein Klassenrat mit den dort unterrichtenden Lehrpersonen sowie zwei Vertretungen der Schülerinnen und Schüler gebildet. An den Bewertungssitzungen nehmen die Schülerinnen und Schüler nicht teil.

2. Die Lehrpersonen, die in der Abendschule unterrichten sowie die Koordinatorin/der Koordinator der Abendschule bilden innerhalb des Lehrerkollegiums eine eigene Abteilung. Die Schulführungskraft kann diese Abteilung des Lehrerkollegiums zu spezifischen Themen der Abendoberschule getrennt einberufen. Dabei kann sie den Vorsitz an die Koordinatorin/den Koordinator der Abendschule übertragen. Beschlüsse sind vom gesamten Lehrerkollegium zu fassen. Für Lehrpersonen, die nur an der Abendschule unterrichten, ist die Teilnahme an den Sitzungen des gesamten Lehrerkollegiums nur dann verpflichtend, wenn Themen der Abendschule behandelt werden.

3. An jeder Abendoberschule wird unter Anwendung der geltenden Bestimmungen ein eigener Schülerrat errichtet. Ein Elternrat wird nicht errichtet.

Art. 7 Bewertung

1. Die Kurse für die Vorbereitung auf die Eignungs- und Ergänzungsprüfungen über die 1. und 2. Klasse sehen keine Bewertung vor. Die entsprechenden Eignungs- und Ergänzungsprüfungen können auch in einer eigenen Sondersession im Laufe des Schuljahres durchgeführt werden.

2. Die Jahresbewertung der 3. und 4. Klasse sowie die Bewertung für die Zulassung zur staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule werden vom Klassenrat gemäß Art. 6 Absatz 1 vorgenommen und folgt den Grundsätzen der geltenden Landesbestimmungen zur Bewertung der Schülerinnen und Schüler, mit folgenden Abweichungen:

a) Das Schuljahr wird nicht in mehrere

Personale docente

1. Il personale docente viene incaricato per iscritto dal dirigente scolastico su proposta con il coordinatore della scuola, sulla base di un contratto di lavoro a tempo determinato o indeterminato come insegnante delle scuole secondarie di secondo grado della provincia. L'attività di insegnamento può essere svolta nell'ambito del rapporto di lavoro esistente o tramite un incarico supplementare con specifica retribuzione ai sensi dell'art. 9. In casi eccezionali giustificati sono possibili anche incarichi a docenti della scuola secondaria di primo grado e della formazione professionale o incarichi secondo l'art. 9, comma 4. Sulla base dell'incarico, il docente della scuola serale è in ogni caso membro del collegio dei docenti della scuola. Inoltre, il dirigente scolastico può convocare gli insegnanti della scuola secondaria di 2° grado serale per riunioni essenziali per lo sviluppo della scuola e dell'insegnamento.

Art. 6 Organi collegiali

1. Si stabilisce un consiglio di classe per ogni classe con il relativo personale docente e due rappresentanti degli studenti. Gli studenti non partecipano alle riunioni di valutazione.

2. I docenti che insegnano nella scuola serale nonché il coordinatore della scuola serale formano una sezione del collegio dei docenti. Il dirigente scolastico può convocare questa sezione separatamente per argomenti specifici della scuola secondaria serale e può delegare la presidenza al coordinatore della scuola serale. Le delibere sono adottate da tutto il corpo insegnante. Per i docenti che insegnano solo nella scuola serale, la partecipazione alle riunioni del collegio dei docenti completo è obbligatoria solamente se vengono trattate dei temi della scuola serale.

3. In ogni scuola secondaria serale secondo le disposizioni in vigore è istituito un Comitato degli studenti. Non viene istituito un Comitato dei genitori.

Art. 7 Valutazione

1. I corsi di preparazione agli esami di qualificazione e suppletivi della 1° e 2° grado non prevedono la valutazione. I relativi esami di idoneità e integrativi possono anche essere condotti in una sessione speciale separata durante l'anno scolastico.

2. La valutazione annuale della 3° e 4° classe e la valutazione per l'ammissione agli esami finali di stato della scuola secondaria di secondo grado viene effettuata dal consiglio di classe secondo l'art. 6, comma 1 e segue i principi dell'art. 12 della legge provinciale del 24 settembre 2010, n. 11, con i seguenti scostamenti:

a) L'anno scolastico non è diviso in semestri, ma valutato come un'unità alla fine dell'anno scolastico. Così, la

Bewertungsabschnitte eingeteilt, sondern als Einheit am Ende des Schuljahres bewertet. Somit entfällt die periodische Bewertung am Ende des 1. Semesters.

b) Aufgrund der Bestimmung laut vorhergehendem Absatz entfallen auch eventuelle Aufholmaßnahmen nach Abschluss eines Bewertungsabschnittes.

c) Der Klassenrat weist auch jenen Schülerinnen und Schülern, bei welchen bei der Schlussbewertung Lernrückstände festgestellt werden, die das erfolgreiche Absolvieren der nächsthöheren Klasse oder der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule nicht in Frage stellen, eine positive Bewertung in allen Fächern zu und beschließt deren Versetzung oder die Zulassung zur staatlichen Abschlussprüfung.

d) Für Schülerinnen und Schüler, die bei der Schlussbewertung in einem oder in mehreren Fächern ungenügende Bewertungen aufweisen, die ein erfolgreiches Absolvieren der nächst höheren Klasse in Frage stellen, setzt der Klassenrat die Formulierung des Gesamturteils aus, falls er der Ansicht ist, dass die Lernrückstände zwar keine Versetzung zulassen, durch die Inanspruchnahme der von der Schule empfohlenen Maßnahmen und/oder durch entsprechendes Selbststudium innerhalb des Schuljahres jedoch aufgeholt werden können.

e) Die Schulen benachrichtigen die betreffenden Schülerinnen und Schüler über die Entscheidungen der Klassenräte hinsichtlich des Aufschubs der Schlussbewertung und der empfohlenen Aufholmaßnahmen. Diesen Schülerinnen und Schülern wird zudem die Bewertung in allen Fächern mitgeteilt. Für die Schülerinnen und Schüler bleibt jedenfalls die Verpflichtung bestehen, sich den Überprüfungen gemäß Art. 5 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1798 vom 03.12.2012 zu stellen.

f) Falls nach Abschluss der Aufholüberprüfungen Schüler und Schülerinnen in nicht mehr als zwei Fächern eine negative Bewertung aufweisen, kann der Klassenrat mit entsprechender Begründung eine Versetzung in die nächste Klassenstufe mit Vorbehalt beschließen. Dieser Vorbehalt kann innerhalb 31. Oktober des jeweiligen Jahres aufgelöst werden, indem eine Überprüfung des Aufholens der Lernrückstände positive Ergebnisse erbringt. Wird der Vorbehalt nicht aufgelöst, erfolgt keine Versetzung in die nächste Klassenstufe. Die Zuständigkeit zur Überprüfung des Aufholens von Lernrückständen nach dem 31. August liegt beim Klassenrat des darauffolgenden Schuljahres.

Art. 8

Bildungsweg und Anerkennung der Bildungsguthaben

1. Für die Anerkennung von positiv bewerteten Abschnitten im bisherigen Bildungsweg einer Schülerin bzw. eines Schülers ist die Schulführungskraft zuständig. Dabei wird der Beschluss der Landesregierung Nr. 470 vom 21.04.2015 betreffend die Durchlässigkeit zwischen den Bildungswegen der Oberschule angewandt.

Art. 9

Vergütungen

valutazione periodica alla fine del primo semestre viene omessa.

b) A causa della disposizione secondo il paragrafo precedente, anche le misure di recupero dopo la fine del primo semestre sono omesse.

c) Il consiglio di classe dà una valutazione positiva in tutte le materie anche agli alunni con ritardi nell'apprendimento che non mettono in discussione il loro successo nella classe successiva o nell'esame di stato finale della scuola secondaria superiore, e decide sulla loro promozione o ammissione all'esame di stato finale.

d) Per gli alunni che, nello scrutinio finale, presentano voti insufficienti in una o più materie che mettono in dubbio il conseguimento della classe successiva, il consiglio di classe sospende la formulazione della valutazione complessiva se ritiene che i deficit di apprendimento, pur non permettendo la promozione, possano essere recuperati entro l'anno scolastico usufruendo delle misure raccomandate dalla scuola e/o da un adeguato studio autonomo.

e) La scuola comunica agli alunni interessati le decisioni dei consigli di classe relative al rinvio della valutazione finale e alle misure di recupero raccomandate. Questi alunni saranno anche informati della valutazione in tutte le materie. In ogni caso, rimane l'obbligo per gli alunni di sottoporsi alle revisioni in conformità con l'articolo 5 della delibera della giunta provinciale n. 1798 del 03.12.2012.

f) Se, al termine degli esami di recupero, gli alunni hanno un voto negativo in non più di due materie, il consiglio di classe può decidere, con adeguata motivazione, di trasferirli con riserva alla classe successiva. Questa riserva può essere revocata entro il 31 ottobre del rispettivo anno se una revisione del recupero degli arretrati di apprendimento produce risultati positivi. Se la riserva non viene sciolta, l'alunno non sarà promosso alla classe successiva. La valutazione dei risultati del recupero degli arretrati di apprendimento dopo il 31 agosto spetta al consiglio di classe dell'anno scolastico successivo.

Art. 8

Percorso formativo e riconoscimento di crediti formativi

1. Il riconoscimento delle parti del percorso formativo precedente valutate positivamente spetta al dirigente scolastico. A questo fine viene applicata la deliberazione della giunta provinciale n. 470 del 21.04.15 riguardante la permeabilità tra i percorsi formativi della scuola secondaria di secondo grado.

Art. 9

Compensi

1. Die Lehrpersonen, welche die Unterrichtstätigkeit zusätzlich zu ihrem Arbeitsvertrag verrichten, erhalten 45 € pro Unterrichtseinheit. Für Unterrichtseinheiten mit E-Learning oder in Fächern mit einem besonderen Zeitaufwand für Vorbereitung und Korrektur kann die Verwaltung bei Bedarf einen höheren Stundensatz anwenden. Außerdem kann die Verwaltung für zusätzliche Arbeiten wie z. B. die Erstellung von Unterrichtsmaterial, den asynchronen Fernunterricht oder die Durchführung der Prüfungen, Verwaltungsüberstunden vergüten.

2. Für die Koordinierungstätigkeit sind folgende Pauschalbeträge festgelegt: für jeden Schulstandort 2.000 € und zusätzlich für jede betreute Klasse zwischen 1.600 € und 2.500 €, je nach Anzahl der betreuten Schultypen und Fachrichtungen sowie Schülerinnen und Schüler. Für die Koordinierungstätigkeiten kann an Stelle der Vergütung eine Freistellung vom Unterricht vorgenommen werden.

3. Die Bezahlung der Unterrichts- und der Koordinierungstätigkeit gemäß Absatz 1 erfolgt über das zuständige Gehaltsamt, anhand der Geldmittel, die mit eigenem Beschluss zur Vergütung der Überstunden des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschule festgelegt werden. Die Vergütung der Lehrpersonen für Unterricht und Koordinierung, welche die Tätigkeit im Rahmen ihres Arbeitsvertrages abwickeln, sind durch Stellen im Landesplansoll der Grund-, Mittel- und Oberschule abzudecken. Die den Schulen zugewiesenen Mittel für die Vergütung von Unterricht- und Koordinierungstätigkeiten sind für die Abendoberschule zweckgebunden.

4. Referentinnen und Referenten, die durch Werkverträge oder den Austausch der Handelskorrespondenz beauftragt werden, werden in der Regel in steuerrechtlicher Hinsicht wie folgt klassifiziert und erhalten für ihre Referententätigkeit folgende Vergütung:

a) Einkommen aus freiberuflicher Tätigkeit:

Vergütung pro Unterrichtseinheit von 45 € zuzüglich eventueller Vorsorgebeiträge sowie Mehrwertsteuer.

b) Einkommen aus geregelter fortwährender Zusammenarbeit („co.co.co.“): Vergütung pro Unterrichtseinheit von 55 € abzüglich des gesetzlichen „INPS“- und „INAIL“- Beitrages, der zu Lasten der Auftragnehmerin oder des Auftragnehmers gehen. Die Referentinnen und Referenten können jedoch auch anderen steuerrechtlichen Einkommenskategorien angehören bzw. ihre Referententätigkeit im Rahmen einer unternehmerischen Tätigkeit ausüben.

5. Den Lehrpersonen werden die Spesen für die Fahrt vom Wohnsitz oder vom Dienstsitz (falls näher) zum Ort, an dem der Abendschulunterricht stattfindet, vergütet.

6. Die Fahrtspesen der Lehrpersonen mit Beauftragung gemäß Absatz 4 werden nach den Bestimmungen der Landesbediensteten im Außendienst vergütet und beziehen sich auf die Strecke vom Wohnort zum Ort der Leistungserbringung. Der Satz für die so genannte Kilometerpauschale wird im Rahmen der Auftragserteilung im Detail geregelt.

1. Ai docenti che svolgono l'attività di insegnamento in aggiunta al loro contratto di lavoro viene corrisposto l'importo di euro 45 per unità di insegnamento. Per le lezioni con modalità e-learning o in materie che richiedono un ulteriore tempo particolare per la preparazione e la correzione, l'amministrazione può applicare, in caso di necessità, una tariffa più elevata. Inoltre, l'amministrazione può retribuire ore straordinari amministrativi, per esempio per la preparazione di materiale didattico, per l'apprendimento a distanza asincrono o per l'esecuzione degli esami.

2. Per l'attività di coordinamento sono previsti i seguenti importi forfettari: 2.000 € per ogni luogo di corso e in aggiunta, per ogni classe seguita, tra 1.600 € e 2.500 €, a seconda del numero di tipi di scuola, di indirizzi e di alunne e alunni. Per le attività di coordinamento in alternativa ai compensi sopra menzionati può essere prevista una riduzione dell'orario di insegnamento.

3. I compensi per le attività di insegnamento e di coordinamento ai sensi del comma 1 sono remunerati dall'ufficio stipendi competente, mediante i fondi assegnati dalla deliberazione sui contingenti per i compensi a favore del personale docente della scuola primaria e secondaria di primo e secondo grado, per la prestazione di ore straordinarie. La retribuzione dei docenti che svolgono attività di insegnamento nell'ambito del loro contratto di lavoro è coperta dai posti della dotazione organica per la scuola primaria e secondaria di primo e secondo grado. I fondi assegnati alle scuole per la remunerazione delle attività di insegnamento e di coordinamento sono obbligatoriamente destinati alla scuola secondaria serale.

4. Il personale incaricato con contratto d'opera o con lo scambio di corrispondenza commerciale appartiene a una delle seguenti categorie di reddito fiscale e viene retribuito come segue:

a) reddito di lavoro autonomo professionale: compenso per unità oraria di lezione euro 45 € più IVA ed eventuali contributi previdenziali

b) reddito di collaborazione coordinata e continuativa (co.co.co): compenso per unità oraria di lezione euro 55 € meno eventuali contributi obbligatori INPS e INAIL a carico del mandatario. I relatori, tuttavia, possono appartenere anche ad altre categorie di reddito fiscale oppure svolgere le loro lezioni nell'ambito di un'attività imprenditoriale.

5. Al personale docente vengono rimborsate le spese di viaggio dalla residenza o dalla sede di servizio (se più vicino) al luogo della prestazione del servizio.

6. Le spese di viaggio per i docenti incaricati ai sensi del comma 4 sono corrisposte ai sensi del regolamento provinciale nel trattamento di missione e si riferiscono alla distanza da casa al luogo di servizio. Il tasso dell'indennità chilometrica sarà regolato in dettaglio nell'ambito dell'incarico.

Art. 10 Gebühren

1. Von den Schülerinnen und Schülern sind eine Einschreibgebühr und eine Besuchsgebühr zu entrichten.

2. Die Einschreibgebühr beträgt 100 € und ist von allen Schülerinnen und Schülern bei der Anmeldung zu entrichten. Die Einschreibgebühr ist der Schule, in welcher die Schülerinnen und Schüler eingeschrieben sind, zu überweisen.

3. Die Besuchsgebühr beträgt 450 € für ein ganzes Schuljahr bzw. 225 € für ein Halbjahr. Für Repetenten werden diese Beträge auf die Hälfte gekürzt. Die Besuchsgebühr ist an die Schule, in welcher der Abendschulunterricht stattfindet, zu überweisen. Mit diesen Geldmitteln muss die Schule die für den Abendschulunterricht erforderlichen didaktischen Materialien (z.B. Bücher, Skripten, Fotokopien) bereitstellen. Außerdem werden diese Geldmittel für den zusätzlichen Bedarf an Reinigungsmitteln sowie für alle weiteren zusätzlichen Spesen, die durch die Abendschule entstehen, verwendet. Die Bildungsdirektion kann in begründeten Situationen auch eine andere Verteilung der Gebühren laut Absatz 2 und 3 zwischen den betroffenen Schulen festlegen.

4. Für Schülerinnen und Schüler des Vorbereitungsjahres, sowie für eventuelle Gasthörer ergibt sich die Besuchsgebühr aufgrund der besuchten Unterrichtseinheiten, und zwar: Die ersten 50 Stunden werden mit der Einschreibgebühr verrechnet. Alle weiteren Unterrichtseinheiten kosten 2 € pro Stunde, jedoch nie mehr als die vollen Besuchsgebühren.

5. Für Repetenten wird der errechnete Betrag auf die Hälfte gekürzt. Bei Kursgruppen mit weniger als 7 Teilnehmern wird die Gebühr im Verhältnis erhöht.

6. Für die Bereitstellung der Unterrichtsmaterialien kann die Verwaltung im Bedarfsfall zusätzliche Gebühren einheben.

7. In besonderen sozialen Härtefällen kann man von der Besuchsgebühr auch befreit werden. Bei Abbruch der Abendschule kann ein Teil der Besuchsgebühr rückvergütet werden. Die Höhe der Rückvergütung ist abhängig von der Dauer des Besuchs. Die Einschreibgebühr ist auf jeden Fall zu bezahlen und kann auch nicht rückvergütet werden. Es besteht auch die Möglichkeit einer übertragbaren Gutschrift auf ein darauffolgendes Schuljahr. Die Befreiung, Rückvergütung oder Übertragung erfolgt mit begründeter Maßnahme des Direktors des Amtes für Schulverwaltung.

Art. 11 Übergangsbestimmungen

1. Der Übergang von den bisher geltenden Bestimmungen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 497 vom 10.05.2016 zu den neuen Bestimmungen des vorliegenden Beschlusses erfolgt schrittweise ab dem Schuljahr 2022/23 und wird von der Bildungsdirektion mit den betroffenen Schulen geplant und vereinbart. Für die auslaufenden Klassen gilt noch der Beschluss der Landesregierung Nr. 497 vom 10.05.2016, welcher mit Wirkung ab 01.09.2024 widerrufen wird.

Art. 10 Quote

1. Gli studenti dovranno versare una quota composta da una quota d'iscrizione e una quota di frequenza.

2. La quota d'iscrizione è di 100 €, da corrispondere al momento dell'iscrizione. La quota d'iscrizione deve essere pagata alla scuola in cui gli studenti sono iscritti.

3. La quota di frequenza ammonta a 450 € per un'intero anno scolastico o 225 € per un semestre. Per i ripetenti tali importi saranno ridotti della metà. La quota di frequenza deve essere pagata alla scuola in cui si svolgono le lezioni della scuola serale. Con questi fondi, la scuola deve fornire il materiale didattico (ad esempio libri, appunti, fotocopie) necessario per i corsi serali. Inoltre, questi fondi sono utilizzati per le esigenze di pulizia aggiuntive, nonché per tutte le altre spese aggiuntive sostenute dalla scuola serale. In situazioni giustificate la Direzione di istruzione e formazione può anche determinare una diversa distribuzione delle tasse ai sensi dei commi 2 e 3 tra le scuole interessate.

4. Per le alunne e gli alunni del corso di preparazione nonché per eventuali uditori la quota di frequenza dipende dal numero delle lezioni effettivamente seguite, ovvero: Le prime 50 ore saranno detratte dalla quota di iscrizione. Per tutte le altre lezioni verrà richiesto l'importo di 2 € l'ora, con l'intera quota di frequenza come importo massimo.

5. Per i ripetenti l'importo calcolato viene ridotto della metà. Nei corsi con meno di 7 studenti la quota sarà aumentata in proporzione.

6. Per la fornitura del materiale didattico l'amministrazione può raccogliere quote aggiuntive in caso di necessità.

7. In casi particolarmente gravosi è possibile essere esonerati dalla quota di frequenza. In caso di interruzione della frequenza della scuola serale una parte della quota di frequenza può essere restituita. L'importo da restituire dipende dalla durata della frequenza scolastica. La quota d'iscrizione deve essere versata in ogni caso e non può essere rimborsata. È data anche la possibilità di un buono trasferibile all'anno scolastico successivo. L'esonero, il rimborso o il trasferimento avviene mediante provvedimento motivato del direttore dell'Ufficio amministrazione scolastica.

Art. 11 Norme transitorie

1. Il passaggio dalle disposizioni precedentemente in vigore secondo la delibera della Giunta provinciale n. 497 del 10 maggio 2016 alle nuove disposizioni della presente delibera avviene gradualmente a partire dall'anno scolastico 2022/23 e viene pianificato e concordato dalla Direzione di istruzione e formazione con le scuole interessate. Le disposizioni della delibera della Giunta provinciale n. 497 del 10.05.2016 restano in vigore per le classi in esaurimento e saranno revocate con effetto dal 01.09.2024.